

nec · mehercules · sua · culpa · ipso · enim · homo · melior · non · est · sed · liberti · scelerati · qui · omnia · ad · se · fecerunt

n sua culpa
g
d
ac
ab
v+ nec mehercules

n sua culpa homo melior
g
d
ac
ab ipso
v+ nec mehercules enim non est

n sua culpa homo melior liberti scelerati qui
g
d
ac omnia ad se
ab ipso
v+ nec mehercules enim non est sed fecerunt

mehercules by *Hercules!*
culpa -ae fault
homo -inis m. man
melior -us better
libertus -i freedman
sceleratus -a -um wickedly criminal
omnia -ium everything, the whole amount

nec mehercules sua culpa	<i>and it's not his fault, by Hercules</i>
ipso enim homo melior non est	<i>because there is not a better man than him</i>
sed liberti scelerati	<i>but thieving freedmen</i>
qui omnia ad se fecerunt	<i>who chiseled him out of everything</i>

.....
ad se fecerunt *Ad se facere means to do for one's own benefit.*
.....